

Quelles performances énergétiques pour le patrimoine architectural et urbain en Europe?

Quelles performances énergétiques pour le patrimoine architectural et urbain en Europe? Ce colloque a pour objet de dresser un panorama comparatif entre différents pays au regard des obligations conjuguées de conservation du patrimoine architectural et urbain et de performances énergétiques des bâtiments existants. Le développement durable des villes devient un impératif majeur auquel la protection et la mise en valeur du patrimoine apporte une contribution essentielle.

Néanmoins la plupart des solutions proposées pour réaliser des économies d'énergie s'inspirent des normes de la construction industrielle et ne sont pas toujours compatibles avec les spécificités architecturales et techniques du bâti ancien et de l'architecture vernaculaire.

Les interventions attendues des différents comités nationaux européens de l'ICOMOS, d'ICOMOS France et d'Euromed Heritage, la participation de représentants de régions et de villes ainsi que d'experts du patrimoine, témoigneront des efforts entrepris dans l'ensemble de l'Europe et dans les pays méditerranéens. Débats et propositions à partir d'études de cas devront constituer un ensemble de références, à la fois théoriques et pratiques, pour les politiques publiques à l'initiative des Etats membres et des collectivités territoriales.

How to improve energy performance in European architectural and urban heritage?

This conference will present a comparative view between European countries regarding their legal obligations as for preserving architectural and urban heritage, as saving energy in existing buildings. Today, the sustainable development of historic towns has become a major imperative. Protecting architectural and urban heritage and using it contribute greatly to this effort.

However, most modern solutions that achieve the required energy savings rely on contemporary construction standards: they are not necessarily compatible with the specific architectural and technical characteristics of ancient buildings and vernacular architecture.

Presentations will be given by various European and Mediterranean representatives of national ICOMOS committees, ICOMOS France, Euromed Heritage, regional and local public authorities as well as heritage experts. They will showcase best practice examples, either traditional, forgotten, or innovating, that are emerging among Europe and Mediterranean countries. Discussions and proposals based on case studies will provide theoretical and practical references for upcoming public policy development initiated by member countries and local authorities.

Contacts Registration

Victoire Dorise
Chargée de mission

ICOMOS France
Palais de Chaillot,
avenue Albert 1er de Monaco,
75116 Paris

Tel : +33 (0)1 47 55 19 07
Mobile : 06 89 71 41 07
Fax : +33 (0)1 47 55 19 61

Mail : icomos.france@wanadoo.fr

<http://france.icomos.org>

Colloque Européen
4 et 5 octobre 2010

Ecole Nationale d'Administration

LE PATRIMOINE : UN MODELE POUR LE DEVELOPPEMENT DURABLE

HERITAGE: A MODEL FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT

*European Symposium
October 4th & 5th 2010*

<http://france.icomos.org>

Pré-programme / pre-program

Lundi 4 octobre / Monday, October 04th 2010

Matinée : SESSION 1

PATRIMOINE BÂTI ET DEVELOPPEMENT DURABLE: LA NECESSITE D' UNE APPROCHE CULTURELLE

Limiting the energy expenditure in existing buildings will have a significant impact on the whole architectural and urban heritage, everywhere in Europe. On one hand, technical interventions susceptible of being carried out must be compatible with the preservation of these heritages in their materiality. On the other hand, it is also necessary to question the cultural value of architectural and urban areas. How can we evaluate the limit after which this historical, artistic, social, memory value would disappear, especially in its less identified and renowned components, although numerous, thence even the weaker ...

Morning: BUILT HERITAGE AND SUSTAINABLE DEVELOPEMENT : THE URGE OF A CULTURAL APPROACH

Saving energy in existing buildings will strongly impact the whole architectural and urban heritage, everywhere in Europe. On one hand, technical interventions to come should fit with the preservation of this heritage in its very matter; on the other hand, one should also wonder on the cultural value of architectural and urban areas. How could be evaluated the limit after which this historical, artistic, social, memory value would disappear, especially in its less identified and renowned components, although numerous, thence even the weaker ...

Débat / Debate

Après-midi : SESSION 2

PATRIMOINE BÂTI ET REGLEMENTATION ENERGETIQUE: COMPARAISON EUROPEENNE ENTRE DISPOSITIFS JURIDIQUES

How do rules and standards influence stakeholders practice? Which are the characteristics of various national transpositions of the CE-2002-91 European directive regarding the ability to exclude different buildings? How is it applied in every country according to its context?

Afternoon: BUILT HERITAGE AND ENERGY REGULATION : COMPARISON BETWEEN EUROPEAN LEGAL SYSTEMS

What is the impact of rules and standards on stakeholders practice? Which are the characteristics of various national transpositions of the CE-2002-91 European directive regarding the ability to exclude different buildings? How is it applied in every country according to its context?

Débat / Debate

18h 30 cocktail

Mardi 5 octobre / Tuesday, October 5th 2010

Matin: SESSION 3

DIAGNOSTICS ET AMELIORATION DE LA PERFORMANCE ENERGETIQUE DU PATRIMOINE BÂTI

Which specific technical answers to the conservation and the use of heritage and to the preservation of traditional know-how? How to increase knowledge in order to form and inform different socio-professional worlds? Whenever energy performance is necessary, the chosen solutions should never affect the preservation of existing building nor their specificity, wherever they are dwelling, public, industrial or utilitarian buildings...

les différents milieux socio-professionnels? S'il y a nécessité d'améliorer les performances énergétiques, les techniques retenues ne doivent en aucun cas porter atteinte aux conditions de conservation des bâtiments existants selon leurs spécificités, qu'il s'agisse de logements, de bâtiments publics, de patrimoine industriel ou utilitaire...

Morning: DIAGNOSIS AND BUILT HERITAGE ENERGY PERFORMANCE IMPROVEMENT

Which specific technical answers to heritage valorization and traditional knowhow preservation? How increase knowledge in order to form and inform different socio-professional worlds? Whenever energy performance is necessary, the chosen solutions should never affect the preservation of existing building nor their specificity, wherever they are dwelling, public, industrial or utilitarian buildings...

Débat / Debate

Après-midi: SESSION 4 :

TABLE RONDE: Les normes énergétiques: contraintes ou opportunités pour le patrimoine?
Afternoon: ROUND TABLE: energy regulations: constraints or opportunities for heritage?

16h00 : Discours de clôture / Conclusive speech

Informations pratiques / Practical Information

Venir à l'Ecole Nationale d'Administration :

How to come to the National School of Administration:

2 avenue de l'Observatoire,

75005 Paris



Gare SNCF / Train station : Montparnasse

RER : ligne B (arrêt Port-Royal ou Luxembourg)

RER : ligne B (arrêt Port-Royal ou Luxembourg) Métros /

Métro/ subway : ligne 4 (arrêt Vavin)/

ligne 6 (arrêt Edgar Quinet) /

ligne 12 (arrêt Notre-Dame-des-Champs)

Organisé par / Organised by

International Council on Monuments and Sites
Conseil International des Monuments et des Sites



ICOMOS FRANCE



Avec le soutien / With partnership



Colloque Européen

4 et 5 octobre 2010, à l'Ecole Nationale d'Administration

LE PATRIMOINE: UN MODELE DURABLE
Quelles performances énergétiques pour le patrimoine architectural et urbain en Europe?

BULLETIN D'INSCRIPTION

Merci de retourner ce bulletin dûment complété avant **le 17 septembre 2010** délai de rigueur à

ICOMOS France, Palais de Chaillot, Av. Albert Ier de Monaco, 75116 Paris
Tel: +33 (0)1 47 55 19 07 - Fax: +33 (0)147 55 19 61 – Mail : icomos.france@wanadoo.fr

- **Merci de remplir un seul bulletin par participant**
- **NOM / PRENOM :**
- **TITRE/FONCTION :**
- **ORGANISME :**
- **ADRESSE :**
- **TÉLÉPHONE :** **MAIL :**

Le règlement des frais d'inscription peut s'effectuer (aucun règlement ne sera accepté sur place) :

- par chèque à l'ordre d'**ICOMOS FRANCE**
ou
- par virement bancaire (merci de nous prévenir si vous choisissez ce mode de règlement) :

Identifiant national : FR76 3005 6001 2301 2320 0115 046
Etablissement : 30056
Guichet : 00123
N° de compte : 0123 200 1150
Clé RIB : 46
Domiciliation : HSBC FR CAE TROCADERO
112 Avenue de Paris
75116 Paris
BIC : CCFRFRPP

Participation au colloque et règlement :

Inscription individuelle aux deux journées : **70 €** (pour deux jours)

- Les frais d'inscriptions sont offerts pour tout membre de l'ICOMOS (photocopie de la carte de membre à joindre)
- Les frais d'inscription incluent le cocktail de soirée du lundi 4 octobre
Je participerai au cocktail oui () non ()

*Votre inscription sera effective à réception du règlement, dans la limite des places disponibles.
Vous en recevrez confirmation.*